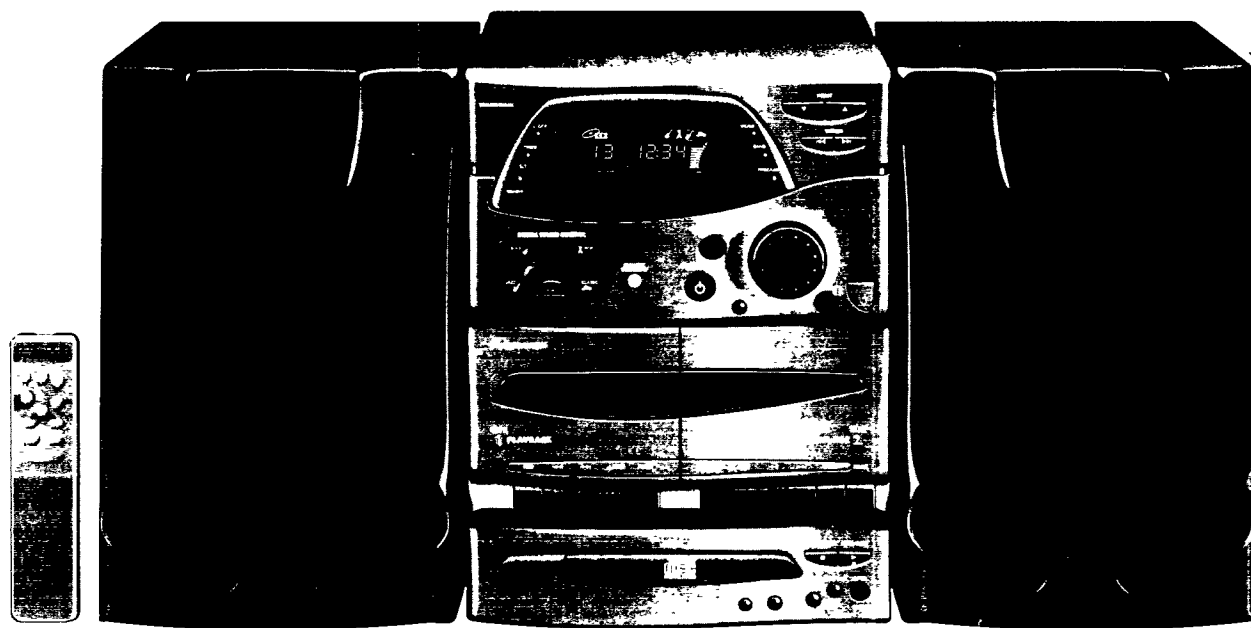


PHILIPS

FW330 Mini Hifi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
使用説明書



PHILIPS

General Information

España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang
declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Minisistema con reproductor de CD**
fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **FW 330**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

Khoo Bee Im

Nombre : Khoo Bee Im
Cargo : Safety Coordinator

Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
Garantía y seguridad página 4

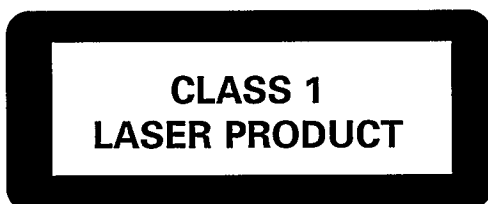


Australia

Guarantee page 4

New Zealand

Guarantee page 4



ENGLISH

- This product complies with the radio interference requirements of the European Community.
 - The typeplate is located on the rear of the set.
 - **To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.**
 - Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.
- 1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy separable into three mono-materials:
 - cardboard (box)
 - expandable polystyrene (buffer)
 - polyethylene (bags, protective foam sheet)
 Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
 - 2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
 - 3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.
 - 4 Note: Switching off the standby mode overnight will save energy.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
 - La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
 - **Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.**
 - **Propriété littéraire et artistique**
Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
 - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
 - carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)
 Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
 - 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
 - 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.
 - 4 Remarque : Le fait de mettre le mode de veille hors tension pendant la nuit est un bon moyen d'économiser l'énergie.

General Information

ESPAÑOL

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio.
 - La placa tipo está situada en la parte inferior del aparato.
 - **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**
 - La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
 - cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
 - 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
 - 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.
 - 4 Observación: La desconexión del modo de espera durante la noche supondrá un ahorro de energía.

中文

- 本產品符合歐洲共市所製訂的無線電干擾要求。
 - 機種牌片置於本機背部。
 - 要完全隔絕總電源對裝置的供電，請將牆壁插座上的電源插頭除下。
 - 只有在不侵犯第三者版權或其它權益的情況下才可進行錄音工作。
- 1 本產品盡量減少使用不必要的包裝材料。包裝材料可被輕易分成三個由單一材料組成的部分：
 - 紙板（箱子）
 - 伸縮性聚苯乙烯（減震材料）
 - 聚乙烯（袋子、保護性泡沫膠紙）在處理這些包裝材料時，請遵守貴地的條例。
 - 2 您這台產品中含有某些可再循環和再用的材料，只要將產品交由專業化公司進行拆卸。關於將舊的產品送往再循環的途徑，請向貴地的有關方面查詢。
 - 3 別將用過的電池隨家庭垃圾一起丟棄。關於丟棄舊電池的途徑，請向貴地的有關方面查詢。
 - 4 備註：在夜間將預備狀態關閉，能節省電源。

English

page 5

English

Français

page 16

Français

Español

página 27

Español

中文

第38頁

中文

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Precauciones

Voltaje de operación

Antes de operar el aparato, verifique que el voltaje de operación, indicado en el panel de voltaje (o la indicación de voltaje al lado del selector de voltaje) es idéntico al de la toma de CA local. El panel de voltaje está ubicado en la parte posterior del aparato. Si no está ahí, consulte al distribuidor.

Ajuste del voltaje de operación (para algunos modelos solamente)

Antes de conectar el cable de CA en la toma de CA, asegúrese de que el selector de voltaje en la parte posterior del aparato concuerda con la tensión de la CA local. De lo contrario, ajuste el conmutador a la tensión de línea antes de conectar en la toma de CA.

Ubicación

- No exponga el aparato a la humedad o a la lluvia, a la arena o al calor excesivo.

Seguridad

- No repare Usted mismo, bajo ninguna circunstancia, su aparato, ya que eso resultaría en la invalidación de la garantía!
- Este aparato cumple con las regulaciones sobre las interferencias de radio de la CEE.
- Las descargas de electricidad electrostática pueden causar síntomas inesperados. Vea si estos síntomas desaparecen al desenchufar el aparato de la toma de CA y al enchufarlo de nuevo después de un rato.
- Para desconectar el aparato totalmente, desenchufe el cable de CA de la toma de CA.

Condensación

- Si se desplaza el aparato de un lugar frío a un lugar caliente, o si coloca en un lugar muy húmedo, se puede producir una condensación en el lente del CD dentro del aparato. Si esto ocurre, el CD no podrá operar normalmente. Deje el aparato encendido por una hora aproximadamente, sin disco adentro, hasta que la reproducción vuelva a ser normal.

Preparación

Instalación

- Coloque el aparato en un lugar con adecuada ventilación para prevenir un recalentamiento interno del aparato.

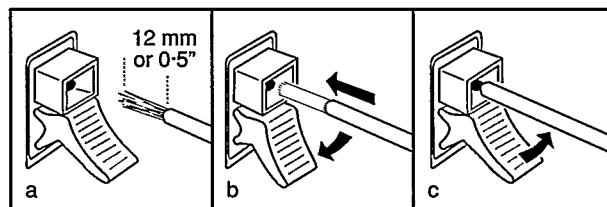
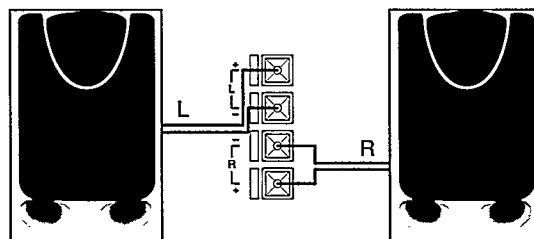
Colocación de las pilas (control remoto)

- Introduzca las pilas en la unidad de control remoto como indicado en el compartimiento de pilas.
- Extraiga las pilas cuando estén agotadas, o si no se va a usar el control remoto por un largo período. Utilice solamente pilas de tipo RD3, UM4 o AAA.

Accesorios (Incluidos)

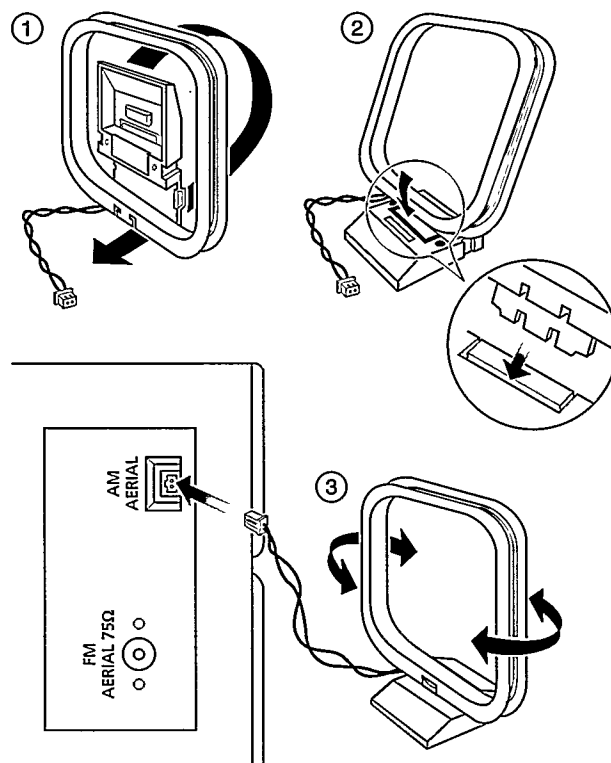
- Unidad de control remoto
- Pilas (2 x AAA) para la unidad de control remoto
- Antena de cuadro de AM
- Antena interior de FM
- Adaptador Hembra/Hembra Din 45235 (Para el modelo GB solamente)
- Cable-facilista (para algunos modelos solamente)

Conexión de los altavoces



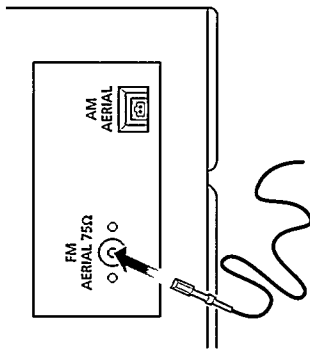
- Conecte el altavoz derecho al terminal R, con el cable rojo en el + y el cable negro en el -.
- Conecte el altavoz izquierdo al terminal L, con el cable rojo en el + y el cable negro en el -.

Conexión de la antena de AM



Conecte la antena de cuadro provista en el terminal aerial AM. Encuentre la posición de la antena de AM que ofrezca la mejor recepción.

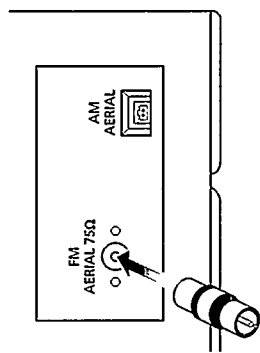
Antena interior de FM



Conecte la antena de FM provista al terminal FM 75Ω. Encuentre la posición que ofrezca la mejor recepción. Para una mejor recepción de FM en estéreo, conecte la antena exterior de FM al terminal FM 75Ω, usando un cable coaxial.

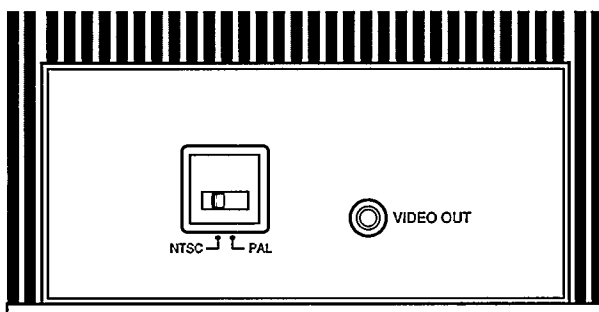
Enchufe adaptador Hembra/Hembra Din

(Para el modelo GB solamente)



Conexiones VIDEO OUT

(para algunos modelos solamente)

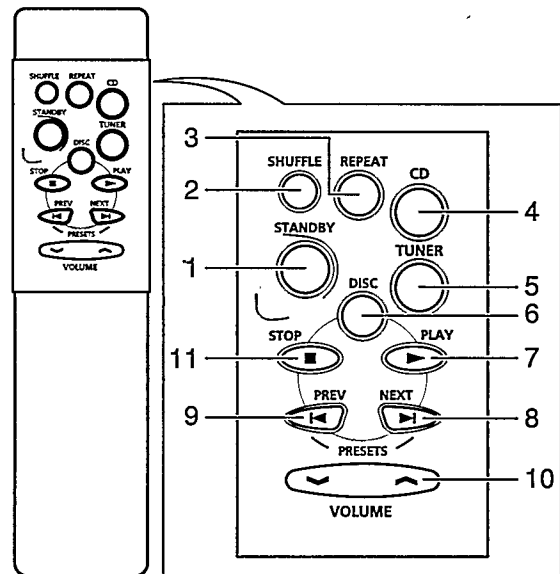


Cuando esté reproduciendo Discos Compactos Gráficos, tendrá que conectar la salida VIDEO OUT de su aparato a la entrada TV VIDEO-IN de su TV usando el cable-facilitado provisto. Seleccione NTSC o PAL dependiendo del sistema de su TV. Para reproducir discos compactos gráficos, consulte la sección "Disco Compacto".

Conexión de otros equipos a su aparato

Se pueden conectar las salidas OUT derecha e izquierda de TV, DCC o VCR a las entradas AUX/TV IN de su aparato.

Funcionamiento del control remoto



- Primero, seleccione el componente que va a utilizar oprimiendo una de las teclas de funcionamiento (ejemplo: CD o TUNER).
- Luego, Oprima la tecla de operación deseada.

- 1 **STANDBY** ☐ – para poner el aparato en modo Pausa.
- 2 **SHUFFLE** – para la reproducción del disco compacto al azar.
- 3 **REPEAT** – para la repetición de una o varias melodías.
- 4 **CD** – para poner la función Disco Compacto.
- 5 **TUNER** – para la sintonización de una emisora de Radio.
- 6 **DISC** – para la selección de un disco compacto en el cargador de discos.
- 7 **PLAY** ▶ – para la reproducción de un disco compacto.
- 8 ▶ – para seleccionar una estación preajustada en función TUNER o para seleccionar una melodía en función CD.
- 9 ◀ – para seleccionar una estación preajustada en función TUNER o para seleccionar una melodía en función CD.
- 10 **VOLUME** ∨ o ∧ – para ajustar el volumen.
- 11 **STOP** ■ – para parar la reproducción de un disco compacto.

Función de Reloj

Ajuste de la hora

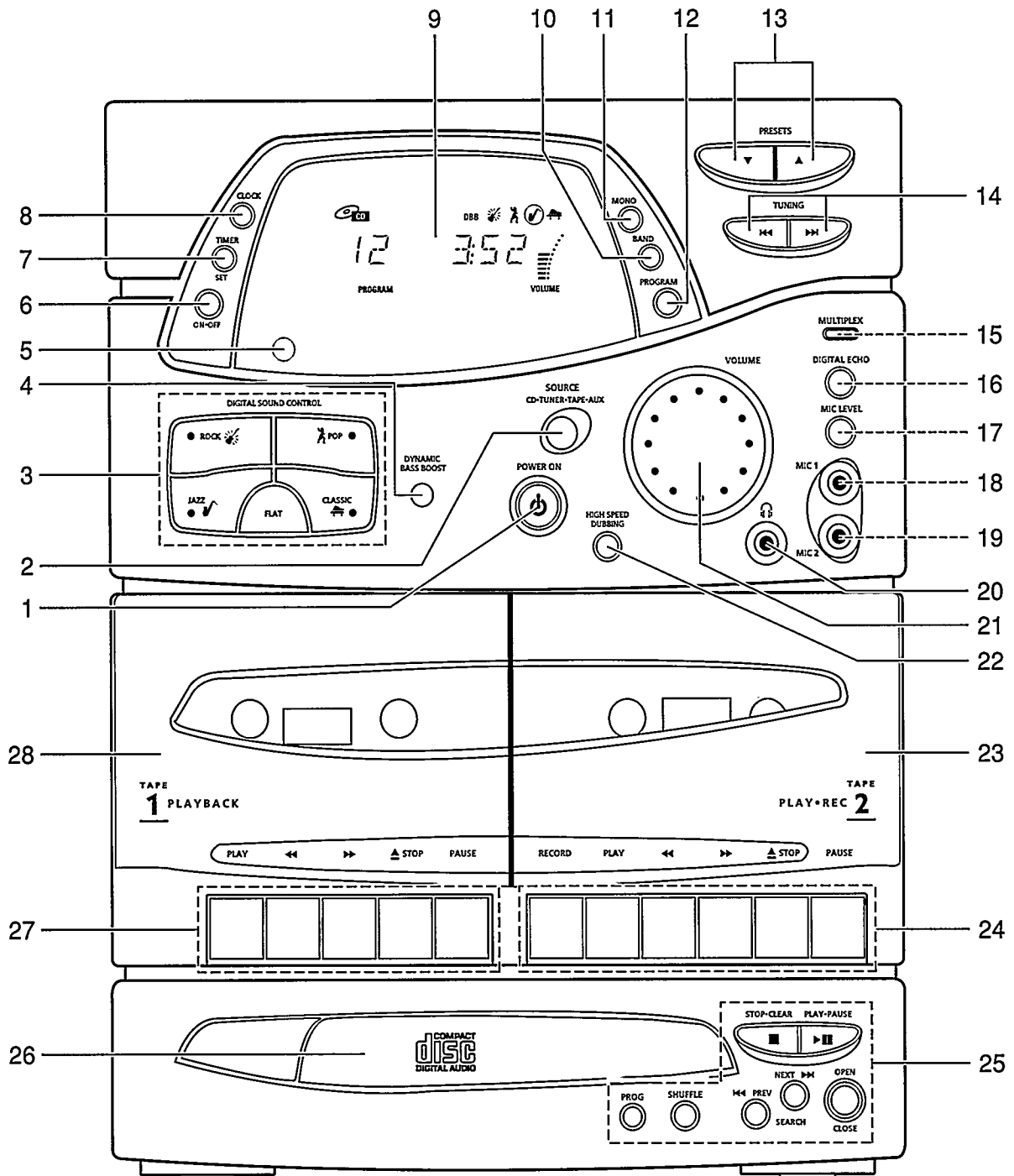
Durante el ajuste de la hora, la visualización es de 24 horas. Por ejemplo: 13:00 = 1 P.M. y 00:00 = 12 A.M.

- 1 Oprima la tecla **CLOCK** una vez.
→ los dígitos de la hora empiezan a parpadear.
- 2 Ajuste la hora oprimiendo la tecla **PRESETS** ▼ o ▲.
- 3 Oprima la tecla **TUNING** ◀◀ o ▶▶ una vez.
→ los dígitos de los minutos empiezan a parpadear.
- 4 Ajuste los minutos oprimiendo la tecla **PRESETS** ▼ o ▲.
- 5 Oprima la tecla **CLOCK** otra vez.
→ El reloj empieza a funcionar.

Nota:


- En caso de falla en la alimentación de CA, el ajuste de la hora se borra, y "0:00" parpadea en la pantalla.

CONTROLES



Español

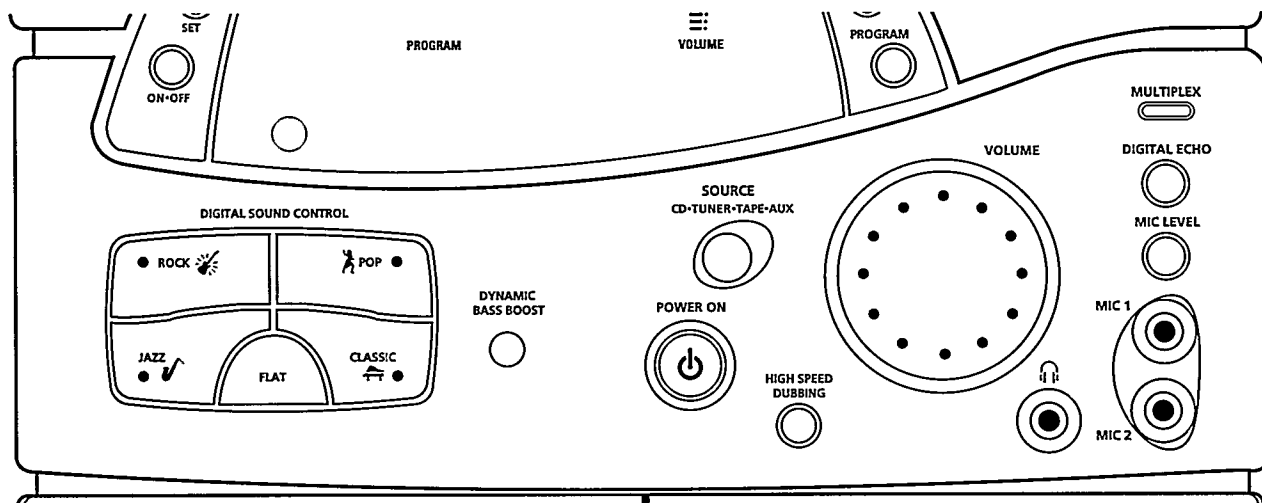
Amplificador e Sintonizador

- 1 POWER ON**
– Para conectar el amplificador o poner en modo Pausa.
- 2 SOURCE**
Para seleccionar lo siguiente :
CD : para seleccionar la función Disco Compacto.
TUNER : para seleccionar la función Sintonizador.
TAPE : para seleccionar la función Magnetófono.
AUX : para seleccionar las tomas Auxiliares (para conexiones externas, por ejemplo sonido del TV)
- 3 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**
– Para seleccionar los efectos de sonido deseados: ROCK, POP, JAZZ, CLASSIC o FLAT.
- 4 DYNAMIC BASS BOOST**
– Para acentuar los graves.
- 5 IR SENSOR**
– Para recibir señales del control remoto.
- 6 TIMER ON•OFF**
– Para activar o desactivar el temporizador.
- 7 TIMER SET**
– Para ajustar el temporizador.
- 8 CLOCK**
– Para ajustar la hora.
- 9 DISPLAY**
- 10 BAND**
– Sintonización de la emisora de radio.
- 11 MONO**
– Para seleccionar la recepción de FM en Mono o en Estéreo.
- 12 PROGRAM**
– Para programar emisoras preajustadas.
- 13 PRESETS ▼ o ▲**
– Para seleccionar una emisora de radio en la memoria.
- 14 TUNING ◀◀ o ▶▶**
– Para sintonizar una emisora de radio
- 15 MULTIPLEX (para algunos modelos solamente)**
– Para eliminar la presencia de voces en la fuente de sonido original.
- 16 DIGITAL ECHO (para algunos modelos solamente)**
– Para ajustar el nivel del eco.
- 17 MIC LEVEL (para algunos modelos solamente)**
– Para usar el karaoke o la grabación por el micrófono.
- 18 MIC 1 (para algunos modelos solamente)**
– Conexión de micrófonos.
- 19 MIC 2 (para algunos modelos solamente)**
– Conexión de micrófonos.
- 20** 
– Conexión de audífonos.
- 21 VOLUME**
– Para ajustar el volumen.

Magnetofono y Disco Compacto

- 22 HIGH SPEED DUBBING** (Copia de cinta a cinta a alta velocidad)
- 23 COMPARTIMIENTO DEL MAGNETOFONO 2**
- 24 CONTROLES DEL MAGNETOFONO 2 (GRABACION / REPRODUCCION)**
– **RECORD** : para empezar la grabación.
– **PLAY** : para empezar la reproducción.
– **◀◀** : para el rebobinado rápido de la cinta.
– **▶▶** : para el avance rápido de la cinta.
– **▲ STOP** : para parar o expulsar la cinta.
– **PAUSE** : para detener la grabación o la reproducción.
- 25 CONTROLES DEL DISCO COMPACTO**
– **STOP•CLEAR** : para parar la reproducción de un disco compacto o cancelar un programa.
– **PLAY•PAUSE** : para comenzar o detener la reproducción de un disco compacto.
– **OPEN / CLOSE** : para abrir o cerrar la bandeja del disco compacto.
– **NEXT ▶▶** : para la búsqueda de la melodía siguiente o la búsqueda en avance de melodías.
– **◀◀ PREV** : para volver al principio de la melodía o para la búsqueda en retroceso de melodías.
– **SHUFFLE** : para la reproducción al azar.
– **PROG** : para programar las melodías o modificar el programa.
- 26 BANDEJA DE DISCO COMPACTO**
- 27 CONTROLES DEL MAGNETOFONO 1 (REPRODUCCION)**
– **PLAY** : para empezar la reproducción.
– **◀◀** : para el rebobinado rápido de la cinta.
– **▶▶** : para el avance rápido de la cinta.
– **▲ STOP** : para parar o expulsar la cinta.
– **PAUSE** : para detener la reproducción.
- 28 COMPARTIMIENTO DEL MAGNETOFONO 1**

AMPLIFICADOR



Español

Encender el aparato

- Oprima la tecla **POWER ON**.

Apagar el aparato (modo **STANDBY**)

- Oprima la tecla **POWER ON** de nuevo (ó la tecla **STANDBY** en el control remoto).

Selección de la fuente de sonido

- Oprima la tecla **SOURCE** para seleccionar el disco compacto (CD), el sintonizador (TUNER), el magnetófono (TAPE) o los auxiliares (AUX) (o **TUNER** o **CD** en el control remoto).
→ La pantalla indicará la fuente de sonido seleccionada.

Ajuste del volumen

Gire el botón **VOLUME** (o Oprima la tecla \vee o \wedge en el control remoto) para subir o bajar el volumen.

Para una escucha individual

Introduzca el enchufe de los audífonos en la toma Headphones. Los altavoces dejarán de funcionar.

Control de sonido digital (DSC)

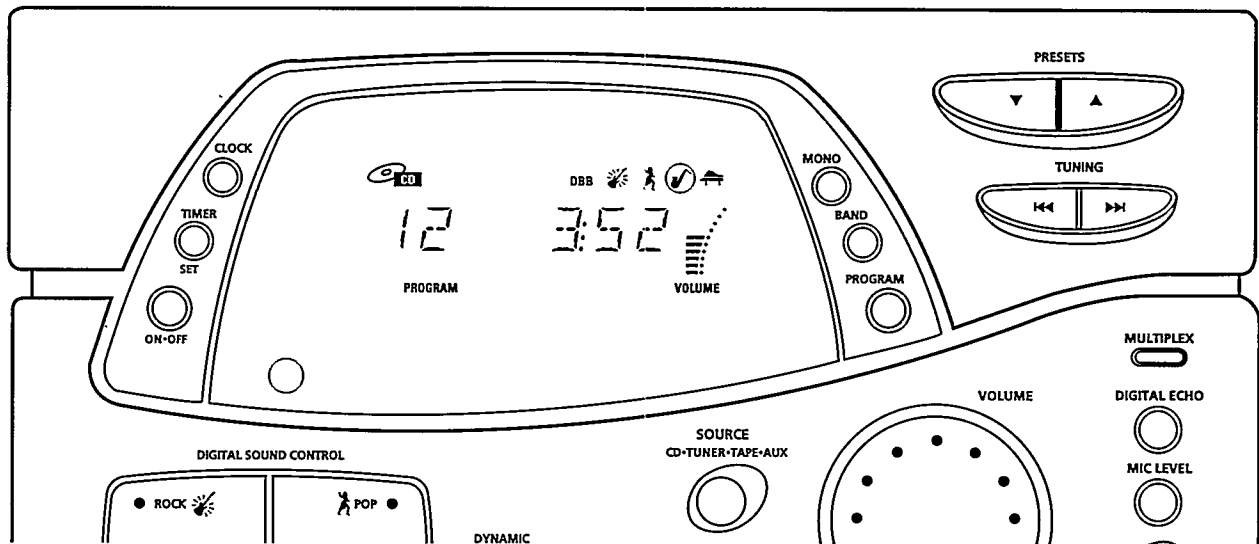
- Se podrá disfrutar los efectos de sonido especiales si se presionan las teclas **ROCK**, **POP**, **JAZZ**, **CLASSIC** o **FLAT** respectivamente.

Dynamic Bass Boost

- Para acentuar el efecto de los graves, oprima la tecla **DYNAMIC BASS BOOST**.

SINTONIZADOR

Español



Sintonización

- 1 Oprima la tecla **SOURCE** para seleccionar la función TUNER.
- 2 Oprima la tecla **BAND** para seleccionar la banda deseada. LW es válido sólo para algunos modelos.
- 3 Oprima la tecla **TUNING** ◀◀ o ▶▶ por más de un segundo.
→ La frecuencia en la pantalla cambiará hasta encontrar una emisora con suficiente señal.
 - Repita el procedimiento hasta encontrar la emisora deseada.
 - Para sintonizar una emisora con una señal débil, oprima brevemente la tecla **TUNING** ◀◀ o ▶▶ hasta que la pantalla indique la frecuencia correcta, o que se haya logrado una recepción óptima.
 - Para reducir la interferencia causada por una débil recepción en FM estéreo, pase a la escucha monofónica oprimiendo la tecla **MONO**.

Almacenar emisoras

Se pueden almacenar hasta treinta emisoras en la memoria.

Programación manual

- 1 Oprima la tecla **PROGRAM**.
→ "La palabra "PROGRAM" parpadea en la pantalla.
 - 2 Sintonice la emisora que se va a programar.
 - 3 Oprima la tecla **PRESETS** ▼ o ▲ para seleccionar un número preajustado.
 - 4 Oprima la tecla **PROGRAM**.
→ La palabra "PROGRAM" desaparece y la emisora está almacenada.
- Repita este procedimiento para almacenar cada emisora.

Sintonizar una emisora preajustada

- Oprima la tecla **PRESETS** ▼ o ▲ (◀◀ o ▶▶ en el control remoto) para seleccionar el número preajustado.

Tecla de función única

Oprima la tecla **BAND** o **PRESETS** ▼ / ▲ o la tecla **TUNING** ◀◀ / ▶▶ cuando el aparato está en modo PAUSA. Se puede escuchar la última emisora sintonizada sin oprimir ninguna otra tecla.

Cambiar la red de sintonización MW

(para algunos modelos solamente)

Cambio a 10 kHz

- 1 Desenchufar el aparato de la toma de CA.
- 2 Mantener oprimida la tecla **PROGRAM** o **TUNING** ▶▶ al enchufar el aparato de nuevo en la toma de CA.
→ La palabra "10 KHZ" aparece brevemente en la pantalla.

Cambio a 9 kHz

- 1 Desenchufar el aparato de la toma de CA.
- 2 Mantener oprimida la tecla **PROGRAM** o **TUNING** ◀◀ al enchufar el aparato de nuevo en la toma de CA.
→ La palabra "9 KHZ" aparece brevemente en la pantalla.

Interruptor de banda LW

(para algunos modelos solamente)

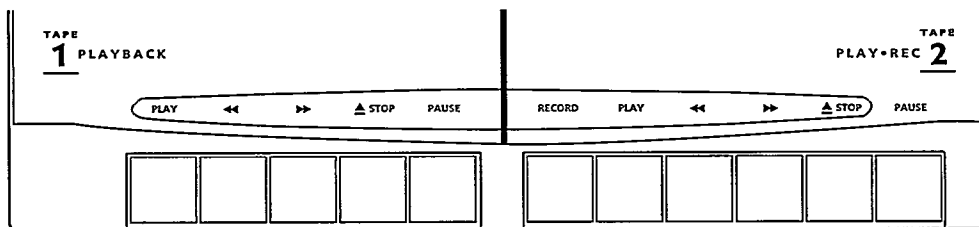
Prender la banda LW

- 1 Desenchufar el aparato de la toma de CA.
- 2 Mantener oprimida la tecla **PROGRAM** o **TUNING** ▶▶ al enchufar el aparato de nuevo en la toma de CA.
→ La palabra "LW" aparece brevemente en la pantalla.

Apagar la banda LW

- 1 Desenchufar el aparato de la toma de CA.
- 2 Mantener oprimida la tecla **PROGRAM** o **TUNING** ◀◀ al enchufar el aparato de nuevo en la toma de CA.
→ La palabra "LW NO" aparece brevemente en la pantalla.

MAGNETOFONO



Poner una cinta

- Oprima la tecla **▲ STOP** (EJECT).
- El compartimiento de cinta se abre.
- Inserte la cinta con el lado abierto hacia abajo.
- Cierre el compartimiento de cinta.

Reproducción (Tape Playback)

- 1 Oprima la tecla **SOURCE** para seleccionar la función TAPE.
- 2 Inserte la cinta en el **compartimiento 1 o 2**.
- 3 Oprima la tecla **PLAY** para empezar la reproducción.
- 4 Oprima la tecla **▲ STOP** para parar la reproducción.
- 5 Oprima la tecla **PAUSE** para detener la reproducción.

Avance/Rebobinado rápido

- 1 Pulsando la tecla **▶▶** o **◀◀**, Usted puede avanzar o rebobinar la cinta rápidamente.
- 2 Oprima la tecla **▲ STOP** para parar el avance o el rebobinado.

Nota :

Se puede avanzar o rebobinar una cinta aún cuando el aparato está en otra función (TUNER por ejemplo).

Reproducción continua de dos cassettes

- 1 Presione **SOURCE** para seleccionar TAPE.
- 2 Cargue los cassettes en el **MAGNETOFONO 1** y en el **MAGNETOFONO 2**.
- 3 Presione **PLAY** del **MAGNETOFONO 2**.
- 4 Presione **PAUSE** del **MAGNETOFONO 1**.
- 5 Presione **PLAY** del **MAGNETOFONO 1**.
→ La reproducción se iniciará en el **MAGNETOFONO 2** y continuará con el **MAGNETOFONO 1** cuando finalice en el **MAGNETOFONO 2**.
- 6 Si desea parar la reproducción antes de que finalice la cinta del **MAGNETOFONO 1** o del **MAGNETOFONO 2**, presione **▲ STOP**.

Operación de Grabación (Magnetofono 2)

- 1 Oprima la tecla **SOURCE** para seleccionar la función AUX o TUNER.
- 2 Inserte una cinta en el **MAGNETOFONO 2**.
- 3 Oprima la tecla **RECORD** del **MAGNETOFONO 2** para empezar la grabación.
→ La palabra "RECORD" aparece en la pantalla.
- 4 Oprima la tecla **▲ STOP** en el **MAGNETOFONO 2** para parar la grabación.

Nota : Para la grabación de un disco compacto, vea el capítulo Grabación Sincronizada de un Disco Compacto en la sección Discos Compactos.

Copia de Cintas (del magnetofono 1 al magnetofono 2)

- 1 Inserte la cinta pregrabada en el **MAGNETOFONO 1**, y una cinta virgen en el **MAGNETOFONO 2**.
 - Asegúrese de que las dos cintas tengan los carretes llenos a la izquierda.
- Para una copia rápida, oprima la tecla **HIGH SPEED DUBBING**.
→ Las palabras "HIGH SPEED" aparecen en la pantalla.
- 2 Oprima la tecla **PAUSE** en el **MAGNETOFONO 1**.

- 3 Oprima la tecla **PLAY** en el **MAGNETOFONO 1**.
- 4 Oprima la tecla **RECORD** en el **MAGNETOFONO 2**.
→ La palabra "RECORD" aparece en la pantalla.
- 5 Oprima la tecla **▲ STOP** en el **MAGNETOFONO 2** para parar la copia.

Notas :

- Al final del lado A, voltée la cinta para el lado B y repita los mismos pasos.
- La copia de cintas puede hacerse aún cuando el aparato está en función CD, AUX o TUNER. Utilice cintas del mismo tamaño para una mejor copia.
- El magnetofono no se oirá durante la copia a alta velocidad en función TAPE.

Mezcla por micrófono (Microphone mixing) (para algunos modelos solamente)

- 1 Introduzca el enchufe del micrófono en la toma MIC.
- 2 Oprima la tecla **SOURCE** para seleccionar la función CD, TAPE, AUX o TUNER.
- 3 Reproduzca la fuente de sonido.
- 4 Ajuste el volumen con el botón **VOLUME**.
- 5 Ajuste el nivel **MIC LEVEL** acorde con su gusto.
- 6 Empiece a cantar o a hablar por el micrófono.

Nota:

- Para evitar cualquier ruido intempestivo (por ejemplo un fuerte sonido desagradable), gire completamente el control MIC Level hacia el mínimo antes de enchufar el micrófono.

Grabación del sonido mezclado

Durante la mezcla por micrófono, se puede grabar el sonido mezclado en la cinta del **MAGNETOFONO 2**.

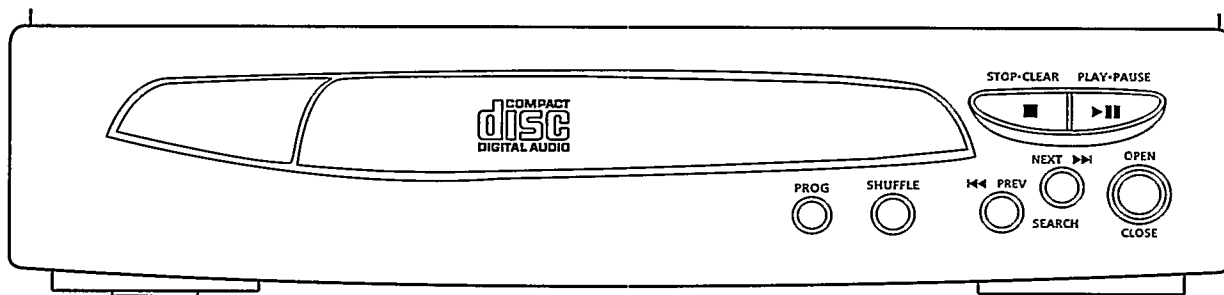
- 1 Inserte una cinta virgen en el **MAGNETOFONO 2**.
- 2 Oprima la tecla **RECORD**.

Nota :

- Si no piensa grabar por el micrófono, desenchúfelo para evitar una mezcla accidental con otra fuente de grabación.
- No se puede grabar un sonido mezclado por el micrófono durante la copia de una cinta en función DUBBING.

Información General

- Sólo se puede grabar con el **MAGNETOFONO 2**. Durante la grabación, es preferible abstenerse de avanzar o rebobinar la cinta en el **MAGNETOFONO 1**.
- Para grabar, utilice solamente cintas de tipo IEC 1 (cinta normal).
- El volumen de grabación se ajusta automáticamente, independientemente de la posición del botón de volumen **VOLUME**.
- Verifique la cinta y ténsela con un lápiz antes de utilizarla. Una cinta floja podría enredarse o reventar en el mecanismo.
- Para evitar una grabación accidental de la cinta, rompa la lengüeta de seguridad en el lado izquierdo del casete. Para grabar de nuevo la cinta, tape cada agujero con cinta adhesiva.
- Las cintas C-120 son muy finas y se deforman o dañan fácilmente. No se recomienda su uso para este aparato.
- Guarde las cintas a temperatura ambiental y no las ponga demasiado cerca de campos magnéticos, como por ejemplo transformadores, TV y altavoces.



Notas sobre el manejo de discos

- Para mantener los discos limpios, sujételos por los bordes. No toque la superficie de reproducción.
- No pegue papeles o cinta adhesiva de ninguno de los lados del disco.
- No exponga los discos a los rayos directos del sol o a fuentes de calor.
- Guarde los discos en su caja después de usarlos.

Introducir un Disco

- 1 Oprima la tecla **SOURCE** para seleccionar el CD.
- 2 Oprima la tecla **OPEN / CLOSE**.
- 3 Introduzca un disco en la bandeja con el lado de la etiqueta hacia arriba. Se pueden usar discos compactos de 8 cm sin adaptador, además de los discos compactos convencionales de 12 cm.
- 4 Oprima la tecla **OPEN / CLOSE**.
→ El número total de melodías y el tiempo transcurrido aparecen en la pantalla.

Reproducción de un disco

- 1 Para comenzar la reproducción, Oprima la tecla **PLAY•PAUSE** (o la tecla **PLAY ►** en el control remoto).
→ El número de la melodía y el tiempo transcurrido durante su reproducción aparecen en la pantalla.
- Para detener la reproducción, Oprima la tecla **PLAY•PAUSE**.
→ La palabra "PAUSE" aparece en la pantalla.
- Para reanudar la reproducción, Oprima la tecla **PLAY•PAUSE** de nuevo (o la tecla **PLAY ►** en el control remoto).
- 2 Para parar la reproducción, Oprima la tecla **STOP•CLEAR** (o la tecla **STOP ■** en el control remoto).
→ El número de melodías reproducidas y el tiempo transcurrido durante la reproducción aparecen en la pantalla.

Tecla de Función Unica

Oprima la tecla **PLAY•PAUSE** cuando el aparato está en modo Pausa. Si un disco está en la bandeja, se podrá escuchar sin oprimir ninguna otra tecla.

Selección de la melodía deseada

- Oprima la tecla **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** (◀ o ▶) en el control remoto) hasta que el número de la melodía deseada aparezca en la pantalla.

Búsqueda de una melodía particular durante la reproducción de un disco compacto

- Mantenga oprimida la tecla **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** hasta que encuentre la melodía deseada. Durante la búsqueda, el sonido se oye más rápido de lo normal y a bajo volumen. La reproducción vuelve a ser normal cuando se deja de oprimir la tecla **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶**.

Programación de melodías

Se pueden almacenar hasta 30 melodías en la memoria en cualquier orden. Si se intenta programar más de 30 melodías, la palabra "FULL" (lleno) aparece en la pantalla.

- 1 Oprima la tecla **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** para seleccionar la melodía deseada.
 - 2 Oprima la tecla **PROG** para almacenar la melodía.
→ La palabra "PROGRAM" aparece brevemente en la pantalla.
Repita estos dos pasos para seleccionar y almacenar otras melodías.
 - 3 Para terminar la programación, oprima la tecla **STOP•CLEAR** una vez.
→ En la pantalla aparecen el número total de melodías almacenadas y el tiempo total de reproducción del programa.
- Para comenzar la reproducción de lo programado, oprima la tecla **PLAY•PAUSE**.

Nota :

- El programa se borra al abrir la bandeja del disco compacto.

Revisión de la programación

- 1 Oprima la tecla **PROG** durante más de un segundo.
→ Todas las melodías almacenadas aparecen sucesivamente en la pantalla en el orden en que fueron seleccionadas.

Cancelación de la programación (en posición STOP)

- 1 Oprima la tecla **STOP•CLEAR**.
→ La palabra "CLEAR" aparece brevemente en la pantalla.
→ La palabra "PROGRAM" desaparece de la pantalla.

Modos de Reproducción: Repeat/Shuffle

REPEAT permite la repetición del disco entero o de una melodía

- 1 Oprima la tecla **REPEAT** varias veces en el control remoto solamente, y los diferentes modos de repetición aparecerán en la pantalla:
REPEAT - modo el disco compacto será reproducido repetidamente.
REPEAT 1 - seleccionada será reproducida repetidamente.
- 2 Para cancelar la repetición, oprima la tecla **REPEAT** en el control remoto hasta que la palabra "REPEAT" o "REPEAT 1" desaparezca de la pantalla.

SHUFFLE - permite la reproducción al azar

- 1 Oprima la tecla **SHUFFLE**.
→ La palabra "SHUFFLE" y el número de la melodía seleccionada al azar aparecen en la pantalla.
- Las melodías del disco compacto serán reproducidas al azar hasta que se oprima la tecla **STOP•CLEAR**.
- 2 Oprima la tecla **SHUFFLE** de nuevo para volver a una reproducción normal.

Grabación de Disco Compacto

Durante la grabación de un disco compacto,

- no se recomienda avanzar o rebobinar una cinta en el **MAGNETOFONO 1**.
- no se pueden oír otras fuentes de sonido.

Grabación Sincronizada de un disco compacto

- 1 Oprima la tecla **SOURCE** para seleccionar la función CD.
- 2 Introduzca un disco compacto en la bandeja.
- 3 Inserte una cinta virgen (carrete lleno a la izquierda) en el **MAGNETOFONO 2**.
- 4 Oprima la tecla **◀ PREV** o **NEXT ▶** para seleccionar la melodía de comienzo de grabación.
Si se quiere, se puede programar el orden en el que se va a grabar el disco (ver la sección **Programación de Melodías**)
- 5 Oprima la tecla **RECORD** en el **MAGNETOFONO 2**.
→ La palabra "RECORD" aparece en la pantalla.
→ La grabación del disco compacto empieza después de 7 segundos, para evitar una grabación en la parte transparente del principio de la cinta.
- 6 Para parar la grabación, oprima la tecla **▲ STOP** en el **MAGNETOFONO 2**.

Disco Compacto Gráfico

(para algunos modelos solamente)

- Oprima la tecla **MULTIPLEX** si se desea eliminar la presencia de voces en la fuente de sonido original (esto solamente es válido para discos compactos gráficos y Karaoke)

Nota:

- Cuando esté reproduciendo un disco compacto normal, y para una reproducción perfecta del sonido en estéreo, no se recomienda oprimir la tecla **MULTIPLEX**. Si se oprime la tecla **MULTIPLEX**, podrá resultar en cierta pérdida de información musical y se oír el sonido en monofónico.

Ajuste del temporizador

- Se puede prender el aparato automáticamente a una hora preajustada, y así puede servir de despertador. El aparato se pondrá en modo Pausa después de una hora.
 - Antes de ajustar el temporizador, asegúrese de que el reloj esté bien ajustado.
 - El temporizador funciona solamente una vez para cada ajuste.
- 1 Oprima la tecla **TIMER SET**.
→ La palabra "TIMER" aparece brevemente y el "TIMER" empieza a parpadear en la pantalla.
 - 2 Oprima la tecla **PRESETS ▼** o **▲** para seleccionar BUZZER, TUNER o CD.

3a Para seleccionar el TUNER

- Seleccione **TUNER** y oprima la tecla **TIMER SET** para confirmar su selección.
- Oprima la tecla **PRESETS ▼** o **▲** para seleccionar una emisora preajustada.
→ La emisora preajustada y la frecuencia aparecen en la pantalla.
- Oprima la tecla **TIMER SET** para confirmar su selección.
→ La palabra "START" aparece brevemente en la pantalla y los dígitos de la hora empiezan a parpadear.
- Pase al **número 4**.

3b Para seleccionar el CD o la ALARMA (Buzzer)

- Oprima la tecla **CD** o **BUZZER** y confirme su selección oprimiendo la tecla **TIMER SET**.
→ La palabra "START" aparece brevemente en la pantalla y los dígitos de la hora empiezan a parpadear.
- Pase al **número 4**.

- 4 Oprima la tecla **PRESETS ▼** o **▲** para ajustar los dígitos de la hora deseada.
- 5 Oprima la tecla **TUNING ◀▶** para pasar a los dígitos de los minutos.
- 6 Oprima la tecla **PRESETS ▼** o **▲** para ajustar los dígitos de los minutos deseados.
- 7 Oprima la tecla **TIMER SET** para almacenar la hora de comienzo.
→ La palabra "TIMER" aparece en la pantalla.
- 8 Prepare la fuente de sonido.
Para escuchar un disco : introduzca un disco en la bandeja.

Nota:

- Si el aparato está en modo Pausa, la alarma sonará por un minuto cuando llegue la hora preajustada.

Para cancelar la alarma

- Oprima cualquier tecla **EN EL APARATO**.
- Oprima la tecla **STANDBY** (Pausa) **EN EL CONTROL REMOTO**.

Para inactivar la alarma temporalmente (en modo Pausa)

- Oprima cualquier tecla **EN EL CONTROL REMOTO** (menos la tecla **STANDBY**).
- La alarma es inactivada temporalmente. Se reactivará de nuevo después de unos diez minutos. El proceso completo durará una hora.

Para activar/desactivar el temporizador

- Oprima la tecla **TIMER ON•OFF**.
→ El "TIMER" aparece en la pantalla y la hora de comienzo se ve brevemente.
→ El temporizador está activado.
- Oprima la tecla **TIMER ON•OFF** de nuevo.
→ El "TIMER" desaparece de la pantalla.
→ El temporizador es desactivado.

MANTENIMIENTO / ESPECIFICACIONES

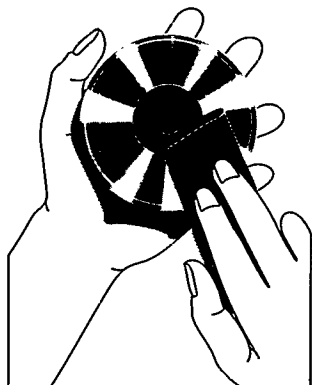
Mantenimiento

Limpieza de la caja

- Utilice un paño suave, ligeramente humedecido con un detergente suave. No utilice soluciones conteniendo alcohol, gasolina, amoníaco o abrasivos.

Limpieza de los discos

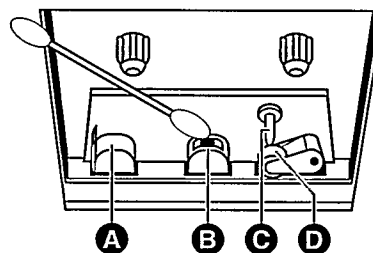
- Cuando un disco esté sucio, límpielo con un paño de limpieza desde el centro del disco hacia afuera.



- No utilice solventes como bencina, diluyentes, productos limpiadores del comercio, o atomizadores antiestáticos para discos análogos.

Magnetófono: Limpieza de las cabezas y guías de la cinta

- Para asegurar una buena calidad de grabación y de reproducción, limpie las cabezas **A** y **B**, el cabrestante **C** y el rodillo presor **D** cada 50 horas de operación.



- Utilice un palillo con algodón ligeramente humedecido en alcohol o en un líquido limpiador.

Español

Datos Técnicos

<Amplificador>

Potencia de salida nominal : 2 x 15W RMS/6 Ω
Respuesta de frecuencia : 20 - 20000 Hz
Nivel de presión acústica : ≥ 80 dBA (IEC)

Entrada :-
MIC (algunos modelos solamente) : enchufe 3,5 mm
Sensibilidad 2,4 mV
AUX : Sensibilidad útil 400 mV
impedancia $\leq 47k \Omega$

Salidas :-
Aurífonos : enchufe 3,5 mm
impedancia 32 Ω - 1000 Ω

Impedancia de Altavoces : $\geq 6 \Omega$
Video out * : impedancia 75 Ω
Sistema de Video * : NTSC / PAL

<Sintonizador>

Sección de FM :-

Gama de frecuencias de recepción : 87.5 - 108 MHz
Frecuencia intermedia : 10,7 MHz
Terminal de antena : 75 Ω (no-estabilizado)
Sensibilidad útil mono, 26 dB S/N : 2,5 μ V

Sección de AM :-

Gama de frecuencias de recepción M/W : 522 - 1611 kHz (pasos de 9 kHz)
530 - 1710 kHz (pasos de 10 kHz)

Gama de frecuencias de recepción L/W** : 153 - 279 kHz (pasos de 1 kHz)
Frecuencia intermedia : 450 kHz
Antena : Antena de cuadro AM

<Unidad de Disco compacto>

Gama de Frecuencias : 20 - 20000 Hz
Nivel de presión acústica : ≥ 90 dBA
Gama dinámica : ≥ 60 dB
Distorsión armónica total : $\leq 0,04$ %

<Magnetófono>

Tipo : 4 vías, 2 canales
Velocidad de la cinta : 4,76cm/sec ± 3 %
Frequency response : 80 - 14000 Hz
Cinta normal (Tipo 1)
Nivel de presión acústica (sin el Dolby NR) : ≥ 52 dBA
Cinta normal (Tipo 1)
Fluctuación y trémolo : $\leq 0,15$ % DIN

<Caja>

Material/Acabado : Poliestireno con pintura para decoración
Dimensiones (ancho x largo x profundidad) : 240 x 309,5 x 280,5 mm
Peso : 5 kg aprox. (sin altavoces)

- * Solamente para algunos modelos con discos compactos gráficos
- ** Solamente para algunos modelos con LW

Especificaciones sujetas a cambio.

EN CASO DE DIFICULTAD

Las verificaciones listadas a continuación le ayudarán a corregir los diversos problemas que pueda encontrar al usar su aparato. Antes de consultar la tabla de abajo, verifique lo siguiente .

☛ **El cable de alimentación debe estar correctamente conectado.**

☛ **La conexión de los altavoces también debe ser correcta.**

Si después de realizar estas verificaciones, el problema persiste, contacte a su distribuidor más cercano.

Síntoma	Causa (y remedio)
Sintonización de la radio	
El indicador STEREO parpadea	(Ajuste la antena.)
Ruido o fuerte zumbido Interferencia durante la recepción en FM estéreo	La señal radial es demasiado débil (ajuste la antena) (conecte la antena exterior para una mejor recepción). (Oprima la tecla MONO para recibir en MONO.)
Operación del magnetófono	
No se puede grabar	No hay cinta en el compartimiento de casetes. La lengüeta de seguridad está rota (se puede arreglar poniendo cinta adhesiva). La cinta está completamente rebobinada.
No se puede grabar o reproducir, o hay una baja de nivel de la salida Audio	Las cabezas están sucias. Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. – Consulte la sección "Magnetófono: Limpieza de las cabezas"
Altibajos o Disminución del Sonido	Los cabrestantes o los rodillos presores están sucios. – Consulte la sección "Magnetófono: Limpieza de las cabezas".
Operación del Disco Compacto	
La bandeja no cierra.	El disco no está puesto correctamente.
El aparato no funciona.	El aparato está en modo "PAUSE" (Oprima la tecla PLAY•PAUSE de nuevo)
Las palabras "NO DISC" aparecen en la pantalla.	El disco está puesto al revés. Hay condensación en el lente. No hay disco en la bandeja. El disco compacto está sucio, rayado o deformado. (Intente con otro disco.)
La reproducción no empieza en la primera melodía.	El aparato está en la función PROGRAM o SHUFFLE. (Oprima la tecla STOP•CLEAR, y luego la tecla PLAY•PAUSE de nuevo)
General	
El aparato no funciona	La falla se debe a una descarga de electricidad electro-estática. Oprima la tecla POWER para apagar y prender. En el peor de los casos, desenchufe el cable principal de la toma de CA y enchufe de nuevo.
No se produce sonido	Ajuste el volumen con el botón VOLUME. Los audífonos están conectados, desconéctelos. (Verifique que los altavoces estén bien conectados)
No se produce sonido por un altavoz, o el sonido no está equilibrado entre el altavoz derecho y el izquierdo.	(Verifique la conexión del altavoz que falla.)
Inversión del sonido izquierdo y derecho	(Verifique la conexión de los altavoces y su ubicación.)
Falta de bajos, o aparente imprecisión de la ubicación física de los instrumentos musicales.	(Verifique la propia conexión de los altavoces: cables rojo/negro con terminales rojo/negro.)
Ruido o fuerte zumbido	El TV o el VCR están demasiado cerca del sistema de estéreo. (Aparte el estéreo del TV o del VCR.)
El reloj parpadea	Hubo una falla eléctrica. (Vuelva a ajustar la hora.)
El control remoto no manda señales al aparato	(Cambie las pilas.) Se usa demasiado lejos/el ángulo no es el correcto.





FW 330

